



浪漫英语丛书

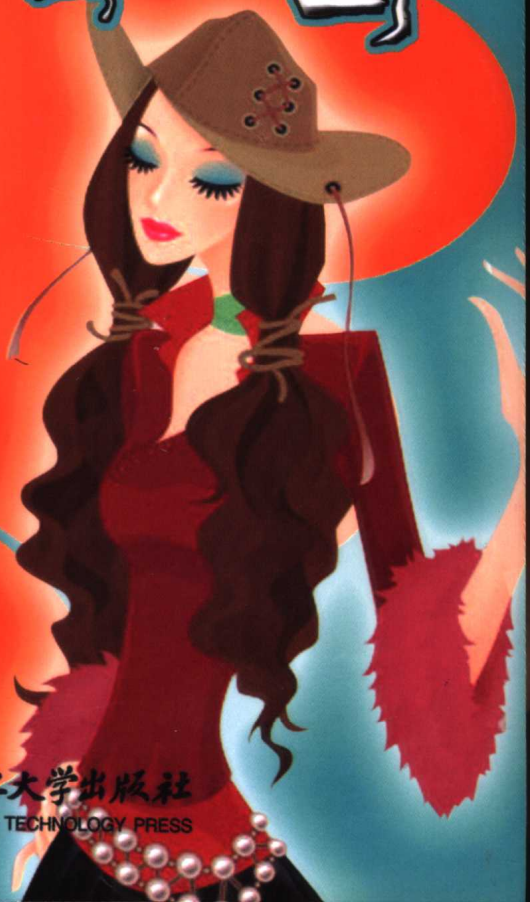


浪漫英语

王雯 张丽辉/主编

赠言

ROMANTIC
ENGLISH
PRESENT
WORDS



 北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

浪漫英语丛书



浪漫

英语赠言

English for Romance

主 编 王 奕 张丽辉

副主编 曹 玢 谢小玉

编 者 阎献彬 魏贵娟 周秀敏



北京理工大学出版社

BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

内 容 简 介

本书本着精彩实用的原则精选中外赠言,以二十六个英文字母为顺序,用英汉对照列出。内容包括:热情迎新春,快乐祈圣诞,虔虔谢师长,娓娓语情人,依依道别离,赤诚赠友人。每一声问候,每一份思念,每一个恭贺,都揉进了人世间最珍贵的真诚和关爱。

“赠人以言,重于金石珠玉”。一句句美好的英语赠言,能以带有异国情调的文明方式,给人带来殷殷的祝福,款款的情谊,人生的启迪,给现代人际交往增添独特的风采和美意。

版权专有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

浪漫英语赠言 / 王雯 张丽辉主编. — 北京: 北京理工大学出版社, 2004. 6

(浪漫英语丛书)

ISBN 7-5640-0282-4

I. 浪... II. ①王... ②张... III. 英语—格言—汇编 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 045061 号

出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010)68914775(办公室) 68912824(发行部)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

电子邮箱 / chiefedit@bitpress.com.cn

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京圣瑞伦印刷厂

开 本 / 850 毫米×1168 毫米 1/32

印 张 / 9.25

字 数 / 300 千字

版 次 / 2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷

印 数 / 1~6000 册

定 价 / 16.00 元

责任校对 / 张 宏

责任印制 / 母长新

图书出现印装质量问题,本社负责调换

丛书编委会



丛书主编：李洪涛

丛书编者：(按姓氏笔画)

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 马剑琴 | 孔 飞 | 尹 波 | 尹 静 | 尹 怡 |
| 王 变 | 王洪宁 | 包贵影 | 刘阿娜 | 孙顺祥 |
| 张 旌 | 张丽辉 | 杜昱伟 | 杨海丽 | 邱佳岭 |
| 陈 健 | 周秀敏 | 侯冬梅 | 咸守卫 | 高巨华 |
| 曹 玢 | 阎献彬 | 程贵清 | 董连忠 | 董默仪 |
| 谢小玉 | 慕爱静 | 魏贵娟 | | |



丛书前言

浪漫是对人生的关爱,浪漫能启迪生活,浪漫能激发情感。浪漫英语与浪漫汉语,由于中西文化的差异,表现出别具一格的形式,令人回味无穷,享受无限。

浪漫英语表达要言不繁,入木三分,它以其直率、活泼、诙谐、幽默的风格深受广大读者的喜爱,成为英语中极富生命力的一部分。我们本着寓学于娱、轻松施教的原则,从英语学习的几个不同角度,运用全新的诠释方式,使枯燥机械的语言学习变得随意浪漫起来。本丛书中所有的例句、会话、赠言、词语和译文都经过精心选择,不但语言优美、感情真挚,而且内容健康积极。丛书版式活泼,魅力无限。广大读者的英语水平一定会在美的享受中潜移默化地得到提高。

本丛书共4本,每本约25万字,包括:

①《**浪漫英语语法**》。寓死板的语法规则于丰富生动的语言情景中,讲练结合,情趣盎然。

②《**浪漫英语会话**》。精选年轻人喜欢的不同情景的富有诙谐语言和高雅情调的会话100篇。

③《**浪漫英语赠言**》。您能从中体会到爱情的温馨与友谊的珍贵,从而更加珍惜自己所拥有的一切。

④《**浪漫英语词语**》。富有浪漫色彩的词语能丰富您的语言,使您的表达更加自然真实。

目

Contents

录



同学赠言

Words of Advice to Schoolmates (1)

朋友赠言

Words of Advice for Friendship (62)

情侣赠言

Words of Advice to Sweetheart (112)

师长赠言

Words of Advice to Teachers (157)

父母赠言

Words of Advice for Parents (181)

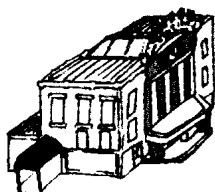
节日赠言

Words of Advice of Festivals (206)

毕业赠言

Words of Advice for Graduation (275)

Romantic English Present Words



Words of Advice to Schoolmates 同学赠言

- ❏ A beautiful life is like a clear brook, runs forever to the ocean, indomitable and optimistically, till the last drop.
美丽的生命就像一条清澈的小溪, 永远百折不回, 乐观坚强地奔向大海, 直到最后一滴。
- ❏ A bird cannot forget its nest, and neither should a person forget his country.
鸟儿不会忘记自己的窝, 人不应该忘记自己的祖国。
- ❏ A bold attempt is half success.
大胆尝试是成功的一半。
- ❏ A country is like a boat carrying many passengers, when it is caught in the storm at sea, all people in it should join with one heart to help each other and try to survive together.
国家者, 载民之舟也。舟行大海中, 猝遇风涛, 当同心互助, 以谋共济。
- ❏ A drop of water is of little value in the sea, but a drop of dew can find favour in seedlings of cereal crops.
一滴水, 在大海中显示不出其价值; 而一粒露珠, 却会得到禾苗的青睐。
- ❏ A famous general sacrifices himself for his country and I will shed my hot blood for the defence of China.
名将以身殉国家, 愿拼热血卫吾华。
- ❏ A good mind possesses a kingdom.
一个健全的心灵本身就拥有一个王国。
- ❏ A great aspiration should show such spirits: to meet tragic adversi-

浪漫英语赠言,

ties with a smile.

伟大的心胸,应该表现出这样的气概——用笑脸来迎接悲惨的命运。

- ✦ A great river contains countless streams, and a high mountain consists of stones of thousands of tons. Let's absorb the nourishment from knowledge, and may you have extensive knowledge and profound scholarship like the great river and the high mountain.

一条大河能容纳无数溪流的水,一座高山由千万吨土石鱼成,广泛地吸取知识养料吧,愿你像高山大河一样博大精深。

- ✦ A learned man who does not restrain his passions is like a blind man holding a torch; he guides others but not himself.

学者若不能律己,犹如盲人手持火炬;他只引导别人,而不引导自己。

- ✦ A living broad-leaved epiphyllum is better than a bunch of lifeless silk flowers. No matter how long a real life may exist, beauty is eternal.

一支有生命的昙花胜过一束无生命的绢花,真正的生命不管存在时间多长,美总是永恒的。

- ✦ A lucid exposition of an outline, a sharp definition of categories.

举一纲而万目张,解一卷而众篇明。

- ✦ A man in lack of self confidence seizes no chance, no matter how capable he is.

一个没有自信的人,无论他有多大才能,也不会抓住机会。

- ✦ A man is never as happy as he has hoped, nor as unhappy as he thinks.

人从不像他所希望的那么幸福,也从不像他所想象的那么不幸。

- ✦ A man of great thoughts is actually a man of tremendous strength.

一个有思想的人,才真正是一个力量无边的人。

- ✦ A man should hover in the vast sky like an eagle. How can he lie on the earth like a hen?

大丈夫当雄飞,安能雌伏。

- ✦ A man should never be ashamed to own he has been in the wrong.

一个人绝不耻于承认自己犯过的错误。

Romantic English Present Words

- ☛ A man who dares to waste one hour of life has not discovered the value of life.
胆敢浪费一小时的人还没有发现生命的价值。
- ☛ A man's fortune is in his own hands.
人的命运掌握在自己手中。
- ☛ A maple leaf obtains the colour of the sun when dedicating its youth to it.
枫叶把青春献给太阳后,它就有了太阳的颜色。
- ☛ A person should be vivacious but disciplines, innocent but not childish, courageous but not rash, unyielding but principled, enthusiastic but not impulsive, optimistic but not blind.
一个人应该:活泼而守纪律,天真而不幼稚,勇敢而不鲁莽,倔强而有原则,热情而不冲动,乐观而不盲目。
- ☛ A practical deed is more important than a dozen programmes.
一个实际行动比许多计划更重要。
- ☛ A sail without a mast is a worthless cloth, and an ideal is visionary fog unless put into action. How can we be content with being a cloth or fog?
风帆,不挂上桅杆,是一块无用的布;理想,不付诸行动,是虚无飘渺的雾。我们又怎能甘做布和雾?
- ☛ A thousand sails pass by the side of the sunken ship. Ten thousand flowers bloom ahead of the injured tree.
沉舟侧畔千帆过,病树前头万木春。
- ☛ A time will come to ride the wind and cleave the waves,
I'll set my cloud-white sail and cross the sea, which raves.
长风破浪会有时,直挂云帆济沧海。
- ☛ A true man has no shame but in nothing to achieve.
丈夫无所耻,所耻在无成。
- ☛ A warm and harmonious song has accompanied us for three years.
When the heavy curtain of parting is going up, let us sing hand in hand the Graduation Song.
三个春夏秋冬,一支温馨和睦的歌,我们共同吟唱至今,真是一生难得。当

浪漫英语赠言,

高别拉开帷幕,让我们握手再唱一首《毕业歌》。

- ✎ A warm stream of comfort may eat off the long bank of will; A water-fall of diligence may open the water gate of wisdom.

安逸的暖流,能腐蚀意志的长堤;勤奋的飞瀑,能冲开智慧的闸门。

- ✎ A winter in one's own country is better than passing a hundred springs abroad.

在祖国过一个冬天,胜过在异国过一百个春天。

- ✎ A zero can have its meaning only used with real numbers; thoughts can give off brilliant light only when put into actions.

零,只有和实数在一起才有意义;思想,只有和行动在一起才能发出光辉。

- ✎ Achievements provide the only real pleasure in life.

取得成就就是人生惟一的真正乐趣。

- ✎ Alive, be man of men; dead, be soul of souls.

生当作人杰,死亦为鬼雄。

- ✎ All of the present is pregnant with the future, and all of the future is derived from the past. Hope is the motive force of making an advance, so please add it to your shoulders as wings.

一切的现在都孕育着未来,未来的一切都生长于过去。希望,是前进的动力,请把它作为翅膀装在你的双肩。

- ✎ All of the true patriots, without exception, have always been filled with a strong sense of national pride and the intense national self-confidence. They share weal and woe with the people, and regard the national dignity more important than their own lives. They are not only particular about their personalities, but concentrate more efforts on defending the national dignity.

从来的一切真正的爱国主义者无不富有强烈的民族自豪感和民族自信心。他们同自己的人民荣辱与共,视祖国与民族的尊严重于生命,不仅讲求人格,而且更努力维护国格。

- ✎ All places in China, without exception, are beautiful... Like our mother, she is a great beauty and every part of her is admirably beautiful.

中国是无地不美……这好像我们的母亲,她是一个天资玉质的美人,她的身体的每一个部分,都是令人羡慕之美。



Romantic English Present Words

- ☛ All that is human must be retrograde if it does not advance.
人类的一切,不进则退。
- ☛ Although the mythical childhood is far away from you, a richer and greater life of reality is embracing you.
神话一般的童年世界虽然远远地离开了你,然而,正在拥抱你的是更为丰富、更为伟大的现实人生。
- ☛ Although you have lost yesterday, you should not complain nor lose heart. Neither need you feel perplexed nor irresolute. As long as you seize today, you are sure to enjoy a beautiful and brilliant tomorrow.
尽管你已经失去了昨天,但切勿抱怨和泄气,切勿迷惘和犹豫。只要你抓住今天,便一定会有灿烂美好的明天!
- ☛ Although your name is not among those on the admission list, there is still a path to success under your feet. As long as you advance bravely, you are sure to have a bright future! The star of hope will brighten your gloomy eyes after the failure in college entrance examination, and urge you to start on a new journey.
榜上无名,脚下有路。只要奋斗,总有前途!希望之星会照亮你高考失利后黯淡的眼神,催你踏上新的征程。
- ☛ Always do what you are afraid to do.
做你不敢做之事。
- ☛ Ample reading produces fluent writing.
读书破万卷,下笔如有神。
- ☛ An aim in life is the only fortune worth finding.
生活中的目标是唯一值得寻找的财富。
- ☛ An optimist sees the rose, a pessimist sees the thorn.
乐观的人看到玫瑰,悲观的人看到它的刺。
- ☛ Anybody who seeks for a friend can have one, thus a person who has no friends has never tried to find one.
寻找朋友的人,都能找到;没有朋友的人,说明他没找过。
- ☛ Anyhow, Spring will return to us.
春,无论如何也会回到人间。

浪漫英语赠言

- ☛ As I do not know if the sun will rise for me tomorrow, I cherish the sun of today especially, even when it is approaching dusk.
我不知道明天的太阳是否为我升起,所以我格外珍惜今天的太阳,哪怕是黄昏已近。
- ☛ As long as a man loves his country and possesses a patriotic feeling, he will be able to overcome any difficulties, and to bear whatever miseries and injustices he may meet.
一个人只要热爱自己的祖国,有一颗爱国之心,就什么事情都能解决了。什么苦楚,什么冤屈都受得了。
- ☛ As long as you take as a motto "The success of a career cannot be without today", you will much value minutes and seconds of today.
只要把“事业的成功少不了今天”当作座右铭,那么你就会特别珍惜今天的分分秒秒。
- ☛ As soon as you trust yourself, you will know how to live.
自信才懂得生活。
- ☛ At this moment when you, a baby eagle, are flying to another land, I only want to say to you a gentle "Goodbye", I'll keep you in my mind. It's really a fortune to meet you on my life journey.
轻轻地说一声再见,即将飞往异国他乡的雏鹰,我会永远记得你;在人生旅途中,我有幸结识了你。
- ☛ Be cautious not to make too many complaints and take a broad view of everything.
牢骚太盛防肠断,风物长宜放眼量。
- ☛ Be lenient towards others and severe with yourself; Blame yourself more but blame others less.
诗人要仁,自奉要约。责己要重,责人要薄。
- ☛ Be loyal to the motherland, die for her, and make a sacrifice for her when needed.
忠于祖国,为她而死,百死不辞。
- ☛ Beauty exists because of life, while life is perpetuated by beauty. This is a unity that even God prays for.
美丽因生命而存在,生命因美丽而永恒。这是一个连上帝也祈求的统一。



Romantic English Present Words

- ❏ Bells are ringing the wishes of time. May we become matured in the following year and be happy forever!
铃铛响起岁月的祝福。愿来年我们更加成熟,永远快乐!
- ❏ Boys, be ambitious.
年轻人应胸怀大志。
- ❏ Bright China, let my life burn for you.
光明的中国,让我的生命为你燃烧吧。
- ❏ Busiest men find the most time.
最忙的人时间最多。
- ❏ Cherish steps of life, for life cannot be repeated.
珍惜生活的脚步,因为人生不能重复。
- ❏ Cherishing a very short time is like sowing a good seed. When the earth is covered with the greenery and fruits, you will thank time for its generosity.
珍惜一寸光阴,犹如埋下一粒良种。待到绿满大地,硕果累累时,你会感谢时光老人没有亏待你。
- ❏ Chiefly the mould of man's fortune is in his own hands.
一个人的命运主要由他自己来把握。
- ❏ Cling to the green hill, and take root in the rocks; go through hardships and tribulations and stand in the winds from all directions.
咬住青山不放松,立根扎在破岩中;千磨万击还坚韧,任尔东西南北风。
- ❏ Cocks never crow but awake others. Eagles never fly but roar to the sky. As cock, you should herald the dawn; as an eagle, you should hover in the blue sky.
雄鸡不鸣则已,一鸣惊人;雄鹰不飞则已,一飞冲天。是雄鸡就要报晓,是雄鹰则应翱翔在蓝天!
- ❏ Compete with time, you will have hope to win.
坚持和时间比赛,你就有希望胜利。
- ❏ Confidence in oneself is the first step on the way to success.
自信是迈向成功的第一步。

浪漫英语赠言,

- ✦ Congratulations on your victory in the College Entrance Examination! Here is a small gift of mine for you as a souvenir.
祝贺高考旗开得胜,送上薄礼留作纪念。
- ✦ Cordial congratulations! May future years bring you more happiness!
热烈祝贺,衷心祝愿未来的岁月将继续给你带来幸福!
- ✦ Cordially congratulate you on your passing the examination with excellent performance!
衷心地祝贺你以优异的成绩通过了这次考试!
- ✦ Courage is the foundation of victory.
勇气是胜利的基础。
- ✦ Credulity and softheartedness are actually the shackles for honest people.
轻信和软心肠其实常常是束缚老实人的枷锁。
- ✦ Cultivation to the mind is as necessary as food to the body.
学习对于头脑,如同食物对于身体一样不可缺少。
- ✦ Difficult circumstances serve as a textbook of life for people.
艰难坎坷是生活的教科书。
- ✦ Diligence is the master of time; laziness the slave.
勤奋是时间的主人,怠惰是时间的奴隶。
- ✦ Dim moonlight, beautiful reverie — we write down the most touching story with starlight in youthful time.
朦胧的月光,美丽的遐想,我们用点点星光写下白衣飘飘的年代最动人的故事。
- ✦ Do not boast of tomorrow, for you do not know what tomorrow may bring forth.
不要吹嘘明天,因为你不知道明天会怎样。
- ✦ Do not complain of variant fortune, life is not easy, but what counts is yourself. A drop of water will not die out in a torrent, a grain of sand will glitter on the beach after being washed by the waves, genuine gold never wears out its splendor, and a pearl shines more brightly when concealed for a long time. By contrast, what about duckweed,

Romantic English Present Words

foam or a clay ox? Even passion will be relentlessly swallowed.

不要抱怨命运乖戾,人生艰难,关键在自己。是一滴水,投身洪流便不会干涸;是一粒沙,经浪涛淘洗也可闪烁于海滩;是一寸真金,光华永不磨损;是一颗珍珠,藏得越久越明亮。相反,是浮萍、一堆泡沫或一头泥牛呢?甚至激情也会被无情地吞没。

❏ Do not do to others what you would not have them do to you.
己所不欲,勿施于人。

❏ Do not idle away a single day.
不教一日闲过。

❏ Do not say one minute, one second is unimportant. The long chain of time is formed by minutes and seconds. If you value every minute and second, they can become everlasting.
不要说一分一秒无足轻重,人生的漫长岁月之链就是由这一分一秒连接而成的。如果珍惜每分每秒,这每分每秒可以成为永恒。











❏ Do not shed tears at parting, for we are still good friends although we are going on our own way. There is no need for us to be together from morning till night as long as we cherish the same ideas. Let us march on towards the vast world with blessings of friends. Bearing the best wishes of friends in mind, we may create the expected image. May we sense the warmth and holiness of friends at the reunion.
收起离别的泪。我们仍然是好同学,好朋友,尽管以后将各奔西东。但只要心相通、志相同,又何须朝夕与共?带着朋友的祝福,愉快地奔向广阔天地。想着朋友的祝愿,努力塑造朋友希冀的形象。希望再聚会时,大家会感到朋友的温馨,友谊的神圣。

❏ Do not, for one repulse, forget the purpose that you resolved to effort.
不要只因为一次挫折,就放弃你原来决心想达到的目的。

❏ Do you love life? Do you love the mother earth? If you do, just take root in the soil as deeply as the grass does.
你热爱生活吗?你热爱祖国的大地吗?那么,就像草根一样深深地扎进泥土里生长吧!

❏ Don't dawdle away your time, or the young head will soon turn white. Then it will be in vain for you to moan and mourn for this.
莫等闲,白了少年头,空悲切。

浪漫英语赠言,

-  Don't hang your faith on a wall.
不要把自己的信念悬挂在墙壁上。
-  Don't idle away your time, for your youth never returns.
白日莫闲过,青春不再来。
-  Don't say that floating clouds cover the sun all day long. When the severe winter is gone, the flowers will begin to bud in the spring.
莫道浮云终蔽日,严冬过尽绽春管。
-  Don't shorten the morning by getting up late; look upon it as the best of life, as to a certain extent sacred.
不要晚起而缩短早晨时间;要视它为生活的精华,以至某种程度上视为神圣。
-  Don't waste life in doubts and fears.
别在怀疑与恐惧中浪费生命。
-  Don't yield to misfortune. You should challenge it more daringly and vigorously.
莫向不幸屈服,应该更大胆、更积极地向不幸挑战。
-  Dream the future more than the history of the past.
不要一味追忆过去的历史,要更多地梦想未来。
-  Drops and drops of water, and grains and grains of sand form the oceans and lovely land. May you cherish life and accomplish great achievement.
一滴滴的水,一粒粒的沙,造成大洋和可爱的陆地。愿你珍惜生命,做出一番宏伟的事业。
-  Each age bring forth new genius on this noble land, and each will rule its own domain for years to come.
江山代有才人出,各领风骚数百年。
-  Each of us having our own ideals, we are bound to part. There will be ample time in the future and we are certain to meet again.
分乎是必然的,我们都有种种的追求,来日方长,相信我们总有重逢的时候。

Romantic English Present Words

- Each one of us should work hard according to our specialities and knowledge to protect the country against foreign invasions, and to make it prosperous and powerful enough to stand on its own feet on the earth.

各出所学,各尽所知,使国家富强不受外侮,足以自立于地球之上。

- Enrich yourselves.

充实你自己。

- Even a small star shines in the darkness.

小星星也会在黑暗中发光。

- Even if the mother is still poorer, the son will not abandon her to find another.

母亲再穷,儿子也不会抛弃她去另找一个。

- Even if you go to the uttermost ends of the earth, you can never break away from your country. She is with you at all times.

不管你跑到天涯海角,你始终摆脱不了祖国,祖国永远在你身边。

- Even with a little axe, you can chop down a hard and big tree, if you cut persistently.

斧头虽小,但坚持不懈地劈终能将一棵坚硬的大树伐倒。

- Every beginning is hard.

万事开头难。

- Every disaster has an end. It will be fine even if it rains one hundred days.

任何灾难总有个尽头,下一百天雨也有天晴的时候。

- Every man has a duty to his country.

天下兴亡,匹夫有责。

- Every time I close the door on reality, it comes in through the window.

每次我对现实关紧大门时,它又通过窗户进来了。

- Everybody is endowed by life with a world to develop himself. With the beautiful world in heart, there is no need to seek painstakingly.

生活赋予每个人发展自己的天地,不用寻找,美好的天地就在心里。